

# Những điều nên làm khi có người tại nơi làm việc xét nghiệm dương tính với COVID-19

Nguyên tắc gồm từng bước này cung cấp hướng dẫn cho chủ nhân hãng xưởng khi **có** một hoặc nhiều người tại nơi làm việc có xét nghiệm dương tính với COVID-19. Nguyên tắc này áp dụng cho nhân viên cũng như tình nguyện viên, nhà thầu hoặc những người khác làm việc tại cơ sở. Ngoài các nguyên tắc này, các chủ nhân hãng xưởng cũng phải tuân thủ tất cả các luật Liên Bang và Tiểu Bang hiện hành cũng như giao ước trong bản thương lượng với công đoàn.

## Khi nào thì nên sử dụng Nguyên tắc này

Nếu người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 đã từng có triệu chứng, hãy sử dụng nguyên tắc này nếu họ có triệu chứng khi ở nơi làm việc hoặc có các triệu chứng trong vòng 48 giờ sau khi có mặt tại nơi làm việc.

Nếu người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 không hề có triệu chứng, hãy sử dụng nguyên tắc này nếu họ có xét nghiệm dương tính trong vòng 48 giờ sau khi có mặt tại nơi làm việc.

## Bước 1: Cung cấp hướng dẫn cho nhân viên dương tính với COVID-19

### **Không đến nơi làm việc & tự Cô lập**

Môi trường không tập thể và không có nhiều rủi ro: Nhân viên phải được cho về nhà ngay lập tức và được hướng dẫn **cô lập trong 10 ngày** kể từ ngày họ xét nghiệm dương tính **VÀ**, nếu có triệu chứng, 24 **giờ** sau khi hết sốt mà không cần dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng khác đã thuyên giảm; (tùy theo thời gian nào **dài hơn**). Người này có thể trở lại nơi làm việc sau khi chỉ **hạ** tiêu chuẩn này đã được đáp ứng (quy tắc 10/1).

Trao cho nhân viên dương tính với COVID-19 [Tài liệu hướng dẫn cô lập và cách ly tại nhà](#).

## Bước 2: Xác định tất cả những người đã tiếp xúc gần gũi với nhân viên dương tính với COVID-19

Nếu người chủ biết rằng có nhân viên đã xét nghiệm dương tính, thì nên cố gắng xác định xem, nếu có, những nhân viên nào khác đã tiếp xúc gần gũi với nhân viên dương tính.

**Người tiếp xúc gần gũi** là người ở trong vòng 6 feet với người người bị nhiễm trong ít nhất 15 phút vào bất kỳ lúc nào bắt đầu trong 2 ngày trước khi người bị nhiễm có triệu chứng hoặc xét nghiệm dương tính. Những người đã tiếp xúc gần gũi bao gồm người giao tiếp liên tục trong vòng 15 phút với người bị nhiễm bệnh cũng như những người đã giao tiếp nhiều lần trong thời gian ngắn với người bị nhiễm bệnh. Định nghĩa của sự tiếp xúc gần gũi không phụ thuộc vào

việc người tiếp xúc hoặc người bị nhiễm có mang khăn che mặt trong quá trình giao tiếp với nhau hay không.

### **Duy trì tính bảo mật**

Người chủ nên giữ kín thông tin sức khỏe của nhân viên theo luật pháp Liên Bang và Tiểu Bang. Không tiết lộ danh tính của nhân viên dương tính với COVID-19 trong quá trình xác định những người đã tiếp xúc gần gũi với nhân viên đó. Vui lòng tham khảo ý kiến luật sư nếu quý vị có câu hỏi gì về luật lao động hoặc quyền riêng tư hiện hành.

### **Xác định những người đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân trong thời kỳ có thể lây nhiễm bệnh qua tiếp xúc gần gũi**

Người chủ nên tìm hiểu và ghi lại lịch trình và địa điểm làm việc của nhân viên để xác định: 1) ngày các triệu chứng của họ bắt đầu (nếu có); 2) ngày xét nghiệm có kết quả dương tính đầu tiên của họ; và 3) ngày cuối cùng mà người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 đã có mặt tại nơi làm việc.

Thông tin này sau đó nên được người chủ sử dụng để xác định tất cả những ai đã có thể có tiếp xúc gần gũi với nhân viên được xác nhận là dương tính trong thời kỳ lây nhiễm bệnh.

**Thời kỳ lây nhiễm bệnh** được định nghĩa là:

- **Bắt đầu:** 2 ngày trước khi người đó có triệu chứng (hoặc 2 ngày trước ngày xét nghiệm có kết quả dương tính đầu tiên của nhân viên không có triệu chứng)
- **Kết thúc:** ngày cuối cùng khi người dương tính có mặt tại nơi làm việc

Định nghĩa của sự tiếp xúc gần gũi không phụ thuộc vào việc người tiếp xúc hoặc người bị nhiễm có mang khăn che mặt trong quá trình giao tiếp với nhau hay không.

### **Điền vào Mẫu đơn thu thập dữ liệu về Người bị nhiễm và Người đã tiếp xúc với Người bị nhiễm**

Chủ sở làm nên thu thập thông tin sau đây của tất cả những người được xác định là đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân (sẽ được cung cấp cho Sở Y tế Công cộng của Hạt Santa Clara), bao gồm những người cung cấp dịch vụ/hàng hóa, khách hoặc những người khác có tiếp xúc gần gũi với nhân viên đó tại nơi làm việc.

- Tên
- Điện thoại
- Địa chỉ
- Ngôn ngữ (nếu họ không thạo tiếng Anh)

Chủ sở làm cũng có thể suy xét về việc đưa ra chính sách thông báo cho nhân viên rằng nếu họ được xác nhận có COVID-19, họ sẽ được yêu cầu cung cấp danh sách các nhân viên khác mà họ đã tiếp xúc gần gũi trong thời kỳ có thể nhiễm bệnh qua tiếp xúc gần gũi.

### **Bước 3: Thông báo cho tất cả nhân viên**

#### **Đề nghị không đến nơi làm việc, cách ly và đi xét nghiệm cho những người đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm**

Bất cứ ai đã tiếp xúc gần gũi với người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 trong thời kỳ lây nhiễm (được xác định ở trên) không nên được phép đến nơi làm việc và nên ở nhà **14 ngày**, bắt đầu từ ngày cuối cùng mà người được chẩn đoán nhiễm COVID-19 đã có mặt tại nơi làm việc.

Những người tiếp xúc gần gũi nào bắt đầu có các triệu chứng COVID-19 nên đi xét nghiệm ngay lập tức. Những người tiếp xúc gần gũi nào không có triệu chứng nên đi xét nghiệm 7 ngày sau khi họ tiếp xúc với người bị nhiễm. Nếu xét nghiệm sớm hơn 7 ngày sau lần tiếp xúc, những người đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm nên đi xét nghiệm lại vào cuối thời gian cách ly 14 ngày của họ. Quý vị có thể tìm thấy các địa điểm xét nghiệm COVID-19 trên [trang mạng](#) của chúng tôi. Ngay cả khi có kết quả xét nghiệm âm tính, người đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm vẫn phải cách ly đủ 14 ngày. Kết quả xét nghiệm, dù dương tính hay âm tính, nên được chia sẻ với người chủ sở làm.

Đối với những nhân viên không đi xét nghiệm, họ nên về nhà cho đến khi kết quả xét nghiệm âm tính hoặc có giấy của bác sĩ giải thích lý do tại sao họ không được xét nghiệm (tức là chẩn đoán thay thế). Nếu nhân viên nào không thể đi xét nghiệm hoặc có được giấy của bác sĩ, thì họ nên tiếp tục với nguyên tắc cô lập 10/1.

Cung cấp bản Cố vấn về Việc đã tiếp xúc gần gũi với COVID-19 cho tất cả những người được xác định là người đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm.

#### **Bản Cố vấn chung & Theo dõi triệu chứng dành cho Tất cả Nhân viên khác**

Tất cả những người khác có mặt tại nơi làm việc, nhưng KHÔNG được xác định là người đã tiếp xúc gần gũi với bệnh nhân, nên được khuyên **tự theo dõi các triệu chứng trong 14 ngày** sau ngày cuối cùng người nhiễm COVID-19 đã có mặt tại nơi làm việc. Họ có thể trở lại làm việc, nhưng nếu thấy các triệu chứng xuất hiện, thì nên ở nhà (hoặc nếu ở nơi làm việc, đi về nhà ngay lập tức) và liên lạc với cơ sở y tế của họ để được xét nghiệm. Mọi người tại nơi làm việc nên chắc chắn rằng đã tuân theo Thể thức giữ Khoảng cách Xã giao của doanh nghiệp đó.

Nếu nơi làm việc là một "Môi trường có nhiều rủi ro", và nhân viên có nhiều rủi ro tiếp xúc với COVID-19 vì thường xuyên giao tiếp trực tiếp với bên ngoài cộng đồng và không thể duy trì khoảng cách an toàn với người khác tại nơi làm việc, thì các nhân viên đó nên đi xét nghiệm ít nhất một lần sau mỗi 30 ngày. Những nhân viên thuộc "Môi trường có nhiều rủi ro" này bao gồm, nhưng không chỉ có, nhân viên ứng phó đầu tiên, nhân viên tiệm thuốc, nhân viên dịch vụ thực phẩm, nhân viên giao hàng, nhân viên giao thông công cộng và nhân viên cửa hàng tạp hóa.

Nếu muốn, quý vị có thể cung cấp bản Cố vấn chung về việc lây nhiễm với COVID-19 cho tất cả nhân viên KHÔNG được xác định là người đã tiếp xúc gần gũi với người bị nhiễm.

## **Bước 4: Báo cáo (các) trường hợp nhiễm bệnh cho Sở Y Tế Công Cộng Hạt Santa Clara**

Nếu có người tại nơi làm việc của quý vị được xác định đã xét nghiệm dương tính, hãy điền vào mẫu đơn báo cáo về trường hợp nhiễm và người tiếp xúc với người bị nhiễm tại nơi làm việc trên Cổng trực tuyến Báo cáo về Trường hợp bị nhiễm và Người tiếp xúc với người đã bị nhiễm. Theo Lệnh của Viên Chức Sở Y tế, các bản báo cáo phải, **chiếu theo luật pháp**, được thực hiện trong vòng bốn giờ sau khi chủ sở làm biết được (các) trường hợp nhiễm dương tính. Thông tin cung cấp sẽ được giữ bí mật và không ảnh hưởng đến tình trạng di trú. Quý vị có thể cập nhật thông tin đã được cung cấp nếu quý vị phát hiện thêm thông tin sau báo cáo ban đầu.

## **Bước 5: Báo cáo mọi trường hợp phải vào bệnh viện hoặc tử vong cho Văn phòng Cal/OSHA District Office tại địa phương**

Các thương tích nghiêm trọng, bệnh tật hoặc tử vong xảy ra ở nơi làm việc hoặc có liên quan đến việc làm đều phải được Chủ sở làm báo cáo ngay với Văn phòng Cal/OSHA District Office tại địa phương. Đối với COVID-19, điều này bao gồm các nhân viên đã phải vào bệnh viện và tử vong, ngay cả khi không chắc chắn là có liên quan đến công việc hay không.

- Chi tiết đầy đủ về những thông tin cần được báo cáo (<https://www.dir.ca.gov/dosh/report-accident-or-injury.html>), thông tin liên lạc cho các văn phòng của khu vực (<https://www.dir.ca.gov/dosh/districtoffices.htm>) và quy định của Title 8 phần 342 (<https://www.dir.ca.gov/title8/342.html>) có sẵn trực tuyến.
- Cal/OSHA chuộng việc liên lạc qua điện thoại hơn nhưng cũng sẽ nhận các bản báo cáo qua email ([caloshaaccidentreport@tel-us.com](mailto:caloshaaccidentreport@tel-us.com)).

## **Bước 6: Đề nghị phải Khử trùng sau khi có trường hợp nhiễm COVID-19 được xác nhận tại nơi làm việc**

Hãy đóng cửa những khu vực mà người bệnh đã đến trong vòng 48 giờ qua cho đến khi đã làm sạch và khử trùng xong. Nếu an toàn, hãy mở cửa ra vào và cửa sổ thông với bên ngoài và sử dụng quạt thông gió để tăng lưu thông không khí trong khu vực đó. Đợi 24 giờ hoặc một thời gian hợp lý trước khi bắt đầu làm sạch và khử trùng. Sử dụng chất tẩy rửa được EPA chứng nhận, làm sạch và khử trùng tất cả các khu vực mà người bệnh đã sử dụng, bao gồm văn phòng, phòng tắm, khu vực chung, thiết bị điện tử dùng chung (như máy tính bảng, màn hình cảm ứng,

bàn phím, đồ điều khiển từ xa và máy ATM), đặc biệt là các bề mặt thường xuyên được chạm vào.

Tiếp tục việc làm sạch theo thường lệ và khử trùng tất cả các khu vực thường được chạm vào trong suốt cả ngày dựa theo [hướng dẫn của CDC](#). Làm sạch các bề mặt và đồ vật có vết bẩn bằng xà phòng và nước trước khi khử trùng. Sử dụng sản phẩm khử trùng được EPA chứng nhận và làm theo hướng dẫn trên nhãn để sử dụng được đúng cách, nhu cầu dùng thêm PPE và điều đặc biệt nào khác khi sử dụng sản phẩm.

## **Bước 7: Ngăn chặn sự lây truyền COVID-19 tại nơi làm việc**

### **Bắt buộc tuân thủ quy định đeo khăn che mặt một cách gắt gao**

Đeo khăn che mặt hiện là điều bắt buộc trong Tiểu Bang California ([CDPH, 2020](#)). Tất cả mọi người được yêu cầu lúc nào cũng phải đeo khăn che mặt trong khi ở nơi làm việc hoặc khi làm công việc ở bên ngoài sở làm, đặc biệt là khi giao tiếp với công chúng hoặc ở nơi có công chúng lui tới, làm việc ở nơi chuẩn bị hoặc đóng gói thực phẩm, làm việc ở trong các khu vực chung hoặc lúc đi bộ qua các nơi đó, hoặc trong một khu vực đóng kín với những người khác và ở nơi họ không thể duy trì khoảng cách 6 feet với người khác.

Nhân viên không cần mang khăn che mặt khi ăn uống, hoặc không thể đeo vì lý do sức khỏe, khi giao tiếp với người khiếm thính, hoặc nếu sẽ gặp rủi ro trong công việc khi đeo khăn che mặt, như được các chính quyền của địa phương, tiểu bang hoặc liên bang hoặc theo hướng dẫn an toàn cho nơi làm việc xác định.

### **Khi thích hợp, bố trí lại nơi làm việc để có được các biện pháp giữ khoảng cách hữu hiệu hơn**

Bố trí lại, hạn chế việc sử dụng hoặc đóng các khu vực chung để tạo được khoảng cách giữa mọi người. Các biện pháp tối thiểu cần thiết để giúp giữ khoảng cách được xác định trong bản Thể thức giữ Khoảng cách Xã giao. Các biện pháp bổ sung dành cho các ngành hoặc sinh hoạt khác được bao gồm trong Chỉ thị bắt buộc do Viên Chức Sở Y tế ban hành.

Một số biện pháp giữ khoảng cách xã giao sơ bộ và căn bản bao gồm:

- Làm công việc từ xa một cách tối đa, dựa trên các chức năng kinh doanh. Theo Lệnh, các doanh nghiệp phải yêu cầu tất cả nhân viên làm việc tại nhà nếu họ có thể làm công việc được phân công tại nhà .
- Đối với những người phải làm việc tại cơ sở, hãy duy trì khoảng cách ít nhất 6 feet với mọi người không sống cùng nhà với quý vị.
- Giới hạn số nhân viên được phép vào bên trong cơ sở của quý vị trong cùng lúc để chỉ có 1 nhân viên cho mỗi 250 feet vuông và giới hạn số khách hàng/công chúng được phép ở trong cơ sở của quý vị trong cùng lúc để chỉ có 1 người cho mỗi 150 feet vuông. Những hạn chế về số người này là quy định của Lệnh này.

- Bàn làm việc và không gian làm việc nên cách nhau ít nhất sáu feet và được bố trí quay về cùng một hướng thay vì đối diện nhau.
- Bàn làm việc/khu vực làm việc chung nên được khử trùng giữa mỗi ca.
- Nên hạn chế và tránh sử dụng các khu vực chung (như phòng hội nghị, quán ăn "cafeteria" và phòng nghỉ).
- Khuyến khích nhân viên dùng bữa tại bàn của họ và họp trực tuyến khi có thể.
- Nếu các khu vực chung này được sử dụng, thì hãy thiết lập thêm giới hạn về số lượng nhân viên trong các khu vực đóng kín để có được khoảng cách ít nhất sáu feet giữa mọi người.
- Xếp đặt giờ nghỉ chên lệch cho nhân viên, trong lúc vẫn tuân thủ các luật lệ về tiền lương và giờ, để họ có thể duy trì đủ khoảng cách với nhau.
- Giảm bớt các cuộc họp trực tiếp không cần thiết và tổ chức các cuộc họp trực tuyến mỗi khi có thể; đối với các cuộc họp cần phải trực tiếp, hãy sắp xếp để có đủ khoảng cách giữa mọi người.

### **Tích cực khuyến khích việc tuân thủ các biện pháp vệ sinh**

Tích cực khuyến khích tất cả mọi người gia tăng các biện pháp vệ sinh (rửa tay, tránh chạm vào mắt/mũi/miệng, che miệng khi ho và hắt hơi) và thường xuyên cho nhân viên ngừng làm việc để rửa tay. Cung cấp khăn giấy, nước khử trùng tay và khăn lau khử trùng tại nơi dễ lấy trong toàn bộ cơ sở. Chủ sở làm phải bảo đảm rằng máy đựng nước khử trùng tay và phương tiện rửa tay luôn hoạt động và có đủ vật liệu.

In và niêm yết các bản hướng dẫn giữ vệ sinh ở mọi khu vực tại nơi làm việc. Tài liệu để in có tại: <https://www.sccgov.org/sites/covid19/Pages/learn-what-to-do-flyers.aspx>

### **Có các biện pháp để làm sạch thường xuyên**

#### Làm sạch

- Xem bản "[Làm sạch và khử trùng cơ sở của quý vi](#)". của CDC để biết các hướng dẫn cụ thể trong việc làm sạch và khử trùng khu vực trong nhà và ngoài trời.
- Nếu các bề mặt bị bẩn, thì cần được làm sạch bằng chất tẩy rửa hoặc xà phòng và nước trước khi khử trùng.
- Tất cả các nhân viên phải rửa tay thường xuyên và được phép ngừng làm việc thường xuyên để rửa tay.

#### Khử trùng

- Chủ sở làm nên bảo đảm rằng việc khử trùng theo thông lệ được tiến hành bằng một trong những chất sau đây:
  - [Thuốc khử trùng gia dụng đã được ghi danh với EPA](#) theo lời khuyên của nhà sản xuất;
  - Dung dịch cồn với ít nhất 60% cồn; hoặc
  - Dung dịch thuốc tẩy gia dụng được pha loãng (nếu thích hợp để sử dụng trên các bề mặt)

- Thường xuyên làm sạch và khử trùng các vật dụng thường xuyên được chạm vào (tay nắm cửa, tay vịn, nút mở/tắt đèn, điện thoại, bàn phím, v.v.) suốt cả ngày.

#### Lời khuyên thêm

- Cung cấp khăn lau dùng một lần để các bề mặt thường được sử dụng (ví dụ tay nắm cửa, bàn phím, đồ bấm điều khiển từ xa, bàn làm việc, dụng cụ và thiết bị làm việc khác) có thể được nhân viên lau sạch trước mỗi lần sử dụng.
- Nếu có thể, ngăn cản nhân viên sử dụng điện thoại, bàn làm việc, văn phòng hoặc các công cụ và thiết bị làm việc khác của các đồng nghiệp. Nếu cần thiết, làm sạch và khử trùng trước và sau khi sử dụng.

#### **Bảo đảm việc tuân thủ găng gao Thể thức giữ Khoảng cách Xã giao và các Chỉ thị Cụ thể theo Ngành**

Tất cả các doanh nghiệp bắt buộc phải hoàn thành và thực hiện Thể thức giữ Khoảng cách Xã giao và nộp bản này cho Quận Hạt bằng cách sử dụng mẫu đơn trực tuyến. Các biện pháp bổ sung dành cho các ngành hoặc sinh hoạt khác được bao gồm trong Chỉ thị bắt buộc do Viện Chức Sở Y Tế ban hành.

Thường xuyên xem lại Thể thức dành cho các cơ sở của quý vị để xác định xem có nên cập nhật các biện pháp để tăng cường an toàn tại nơi làm việc hay không. Bảo đảm rằng tất cả các nhân viên đều được huấn luyện đúng cách về Thể thức và các biện pháp của Thể thức đang được áp dụng và tuân thủ nghiêm ngặt.